

LEGALIZED TRANSLATION

LICEO SCIENTIFICO STATALE

"FERMI – MONTICELLI" - THE EUROPEAN HIGH SCHOOL Via Nicola Brandi, 14 – 72100 Brindisi Tel. 0831.452615 Codice Fiscale: 91074520742 – Cod. Min. BRPS09000V E-maon:brps09000v@istruzione.it –brps09000v@pec.istruzione.it Indirizzo web: www.fermoniceobrindisi.it

PUBLIC COMPETITION FOR TEACHERS SELECTION / EITHER FOR MOTHER LANGUAGE TEACHERS OR

NON- NATIVE ENGLISH SPEAKER TEACHERS AT THE EUROPEAN HIGH SCHOOL

School year 2019/2020

THE HEAD TEACHER OF THE EUROPEAN HIGH SCHOOL

After

Examination

Of the curricula of students enrolled at THE EUROPEAN High School;

After the Examination

Of the proposal of number of the staff relating the teaching staff for THE

EUROPEAN High School ,Liceo Scientifico "Fermi-Monticelli" for the school year 2019-20 which was sent to the Ufficio Scolastico Regionale – Ufficio IV Ambito

territoriale for the province of Brindisi, register N° 4359 dated 15/04/2019;

After the Examination

Of the decision N° 5 of the minutes N° 24, from the School Boards dated 11/06/2018,

setting out the criteria of selection and recruitment of mother tongue teachers;

After the Examination

Of the note with register 5629 dated 23/05/2019 by which the Head Master of Liceo

"Fermi - Monticelli" - THE EUROPEAN High School determinate the number of

position, hiring the new staff;

CONSIDERING the mobility of officers from UN base, NATO and of other international

Agencies and so that the number and hours of positions may change

DECREES

Art.1 – Announcement

Public competition, academic year 2019/20, Procedure for selection of teacher staff, selection procedure through titles and interview, recruitment of a part of teacher staff to address to the language section English speaking and Italian speaking of THE EUROPEAN High School from Liceo Scientifico "Fermi-Monticelli", Brindisi.

Art. 2 – Required Position



Native Speaker Teachers and Non- Native Speaker Teacher can take part in the public competition p Teachers of any nationalities are equalized to the mother tongue teachers ,provided that they undertook studies up to degree where the official language is that one by which they compete

Art. 2 – Application procedure: deadlines and terms

The applications to take part in the competition must be written in Italian or in English and must be sent ,under penalty of exclusion , only by using the form (Annex 2), one model for each branch of knowledge you want to compete to , in accordance with the following procedure:

- 1. Sending through the following certified electronic mail address (PEC): brps09000v@pec.istruzione.it. The E Main must refer the following content: "Name_Surname_Announcement of teacher selection at THE EUROPEAN High School Brindisi";
- 2. Sending through the following ordinary electronic mail address (PEO): brps09000v@istruzione.it. The E mail must refer the following content: "Name _SURNAME_ Announcement of teacher selection at THE EUROPEAN High School Brindisi".
- 3. Sending through registered letter with acknowledgement of receipt ,with the signature of the candidate, written in full , to the following address:

THE EUROPEAN High School c/o Liceo Scientifico "Fermi-Monticelli" Via Nicola Brandi, 14 72100 Brindisi (IT)

Please state exactly on the envelope in addition to the sender also

" Bando di selezione docenti THE EUROPEAN High School Brindisi"

4. Delivery by hand at the Main office of the EUROPEAN High School, Brindisi, in a closed envelope with the candidate's signature, written in full

Please insert on the envelope in addition to the sender also

"Bando di selezione docenti THE EUROPEAN High School Brindisi"

The Application for admission to competition, as to be valid, must arrive no later than the final deadline fixed... Date / or time of sending shall not be an evidence.

To the application, you must attach in PDF format (in case of sending through PEC/PEO):

- Copy of a valid identity card;
- Copy of the title which is valid for teaching in the country where the language by which you take part in the competition, is the official language or one of the official ones;
- Copy of the linguistic certification with the indication of the level QCER, for those teachers who are non-native speakers and who undertook their studies in the language of an equal or higher level than B2;
- Curriculum vitae updated and drawn up in THE EUROPEAN Format.

You can also make a self –certification to prove the possession of your titles by filling in the proper section of the application .The school will check the accuracy of the information and content of the



self –certifications in accordance with DPR 445/2000. You should apply for each available position separately .

Applications must be received in our offices no later than 12:00 a.m. of the 20/06/2019.

Applications that are received later than the deadline, will not be accepted and eventual delays, though are independent form the candidate's responsibility, will not be excused

Art. 3 - Exclusion

Reasons for exclusion:

- the lack of access title that is to say degree certificate / laurea magistrale (or equivalent) to teach the specific teaching;
- the lack of the candidate's signature on the application (for those applications received by paper means);
- receiving the application later than the deadline stated in the previous article 2;
- sending the application with different modalities form those ones laid down in the previous article 2;
- Filling in the application not properly or in an uncompleted way respect to the form under the Annex 2 of this competition notice...

The School can order anytime the disqualification of candidates if the necessary requirements are missing. The disqualification is ordered with provision of the Head Master form THE EUROPEAN High School and will be sent to the concerned party by mail to the e mail address expressively stated in the application.

Art. 4 - Treatment of personal data

The school informs that the personal data provided by the student candidates will be processed solely for the purpose of managing the selection in compliance with the law in force, please see Annex number 4 th.

Art. 5 – Valuation of the qualifications

Evaluation of candidate qualifications will be carried out only for candidates having the requirements for the access. The cultural qualifications as well as the duty qualifications, which are different from those ones requested for admission, will be evaluated on the base of criteria stated on the following tables hereafter attached (Annex 3) to this Announcement.

Art. 6 – Evaluation Committee

The Evaluation Committee will be only one for recruitment of teacher staff to be sent to linguistic sections either native English-speakers or native Italian –speakers. The Committee will be appointed by decree of the Head Master, from EU School. Those ones who are married with the eventual candidate or are relative or relative in law within the 4th degree of kinship with any candidate or members of the same Committee, cannot be included in the Committee .Likewise those ones who are candidates for this selection, cannot be included in the Committee as well. Either Union representative or people, who are appointed by Confederation, cannot be included in the Evaluation Committee as well, according to 'art. 35 of legislative decree 165/2001.

The Evaluation Committee will include personnel chosen among the academic staff of the School and by an expert of foreign language for each one of the foreign languages which are taught in the EU School.

Art. 7 - Interview

The interview will be held to check the high level of professionalism which is made by:



- 1. Knowledge of the EU School system and of how it works;
- 2. Educational skills as well as working method skills in line with the school programme as foreseen in EU;
- 3. Skills in using TSI(Technology of Information Society) with educational purpose;
- 4. Real linguistic skills for the chosen teaching according to Document Ref.: 2008-D-3510-en-5 "Control of the level of linguistic competence as part of the procedure for recruitment of non-native speaker teaching and educational support staff", approved by the Board of Governors of the THE EUROPEAN Schools on 20 and 21 January 2009.

At the interview the max scores given, will be points 30 .Candidates who reach a score not less than points 18, will pass the test.

The list of candidates who are admitted and the relative time-table of interviews will be published on line at the School Web Address, at least 10 days before the date fixed for the beginning of the interview.

Interviews will be held at the main office of the School, in via N. Brandi, 20, Brindisi.

Travel expenses and accommodation expenses will be paid by the interested parties.

Candidates must be at the test with a valid identity.

Art. 8 - Rankings

The Committee will form a rankings list for each available position distinguished in four categories:

- 1. Category: mother tongue candidate with laurea magistrale /Master's degree or equivalent qualification as well as proper qualifying examination;
- 2. Category: mother tongue candidates with laurea magistrale/ Master's degree or equivalent qualification , without proper qualifying examination;
- 3. Category: non- mother tongue candidates with laurea magistrale/ Master's degree or equivalent qualification as well as with proper qualifying examination, with linguistic skills according to Document Ref.: 2008-D-3510-en-5 of THE EUROPEAN School;
- 4. Category: non- mother tongue candidates with laurea magistrale / Master's degree or equivalent qualification , without any proper qualifying examination, with linguistic skills according to Document Ref.: 2008-D-3510-en-5 of THE EUROPEAN Schools:

IN case of eventual ex- equo, a preference title will be the service offered for more years without demerit, in a THE EUROPEAN School. In case the ex equo is still lasting, the younger candidate would be admitted. This would be done duly for the first to the fourth rankings.

The rankings will be valid up to the approval of the following rankings after the new procedure of selection about the staff and anyway no later than 31 August 2019. The rankings will be published on the School's Website. Against final rankings, you can make a jurisdictional appeal at TAR within 60 days from the publication or extraordinary appeal at the Head of State within 120 days from the date of the publication.

Art. 9 – Recruitment and Compensation



The candidate who placed himself usefully in the rankings, will have, in the case it would be possible to assign a position, a contract which is equalized such as law and economical compensation to that one as prescribed in the Italian Set of Rules for teacher with fixed term contract up to the end of the school year (30/06/2019). The contract includes all the activities linked with the teacher role therein included the updating activity, assistance and supervision of students.

Art. 10 -Publishment

As to make sure spread and transparency as much as possible, this announcement will be published on <a href="https://www.thecommons.org/ww.thecommons.org/www.thecommons.org/www.thecommons.org/www.thecomm

THE HEAD MASTER prof.ssa Stefania METRANGOLO

This document is signed with digital signature according C.A.D. – legislative decree 82/2005 s.m.i.and related regulations. It replaces the paper document with hand-written signature.

ANNEX 1

POSITIONS PUBLISHED IN THE COMPETITION

Subjects	Hours
L1 English - (native English -speaking)	12
L2 English – (native Italian -speaking)	12
History L2 (English) - 2 p – (native Italian - speaking)	6
History L2 (English) - 4 p – (native Italian - speaking)	6
Geography L2 (English) - 2 p - (native Italian -	
speaking)	6
Geography L2 (English) - 4 p - (native Italian - speaking)	3



L2 French - (native English-speaking)	9
L3 French - (native Italian -speaking)	11
History L2 (French) - 2 p - (native English-	5
speaking)	3
History L2 (French) - 4 p - (native English-	3
speaking)	3
Geography L2 (French) - 2 p - (native English-speaking)	5
Geography L2 (French) - 4 p - (native English-	3
speaking)	3
L3 Italian - (native English-speaking)	8
L4 German – (native English-speaking/native	6
Italian -speaking)	U .
L3 Spanish - (native English-speaking/native	9
Italian -speaking)	
L4 Spanish - (native English-speaking/native	9
Italian -speaking)	0
Mathematics 6 p (native English-speaking)	9
Mathematics 4 p (native English-speaking)	6
Mathematics 3 p (native English-speaking)	5
Dharing 2 o (noting English angaling)	2
Physics 2 p (native English-speaking)	3
Physics 4 p (native English-speaking)	3
Biology - 2 p (native English-speaking)	3
Biology - 4 p (native English-speaking)	6
Chemistry - 2 p (native English-speaking)	3
Chemistry - 4 p (native English-speaking)	6

The number of available positions, published in the competition, could be reduced, depending on number of students enrolled on the in the native English-speaker classes, on the choices of teachers, used in the staff of Liceo Scientifico as well as on eventual changes of the staff, which was assigned to THE EUROPEAN High School di Brindisi by competent offices.

ANNEX 2

APPLICATION FORM



Al Direttore della THE EUROPEAN High School

c/o Liceo Scientifico "Fermi-Monticelli" Via N. Brandi 14 72100 Brindisi (IT)

The underwriter/Surname	Name
Born in *	, on
	Residing in *
Home address	
Tax Nullibel	
L Man address of LC	
Mobile n°*	
* Mandatory field	
	nnouncement about a selection procedure for recruitment of EUROPEAN High School, Brindisi
	It is demanded
To be admitted to the selection pr secondary school from the fourth to t	rocedure of recruitment of the teaching staff for teaching in the seventh year.
Field of Education (please state only	one of the subjects included in the Annex 1):
Linguistic selection (please state if yo	ou are a native English-speaking or a native Italian -speaking):
To have the eventual interview in the	e following language (please state the language):
To this aim	
	The underwriter declares that
• To be of	
• To have the academic qualification to the academic qualification of the certification of th	ication certificates as to teach in the foreign country where the one of those which are officials (please state exactly the ficate
Obtained in	
at	
• To have the Teacher Tra	
	N Framework (not specifically provided for mother tongue dies in foreign language until graduation). rtification by:
Place and date	



•	To have worked, with any demerits at an THE EUROPEAN School in the upper secondary level education S4-S7 (please state which one)		
For the	e evaluation of qualifications		
To hav	DECLARES THAT we the following qualifications:		
CULT	URAL TITLES		
A)	Doctorate study in, on		
	Doctorate study in, on		
B)	Post –Laurea MAgistrale /Title after Master's degree :Master in		
	Obtained by, on	_	
	Title after Master's degree in		
	Obtained by, on	_	
C)	Teacher training in (different from that one of the requested teaching) obtained by		
	Teacher training in (different from that one of the requested teaching) obtained by, on		
D)	Degree in (different from that one of the requested teaching) obtained by, on		
	Degree in (different from that one of the requested teaching) obtained by, on		
E)	Knowledge of another language of the THE EUROPEAN Community different from that one authorized for access and certified at level of QCER		
	QUALIFICATIONS Teaching in THE EUROPEAN Schools in the upper secondary schools (S4-S7) School Name Number of years		



	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
B)	Teaching in International Schools in the upper secondary sol	nools (S4-S7)
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
B)	School Name School Name Teaching in International Schools in the upper secondary scl School Name	Number of years Number of years Number of years nools (S4-S7) Number of years

C)	Teaching in So	chools with international experience in the upper secondary schools (S4-S7)
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years
	School Name	Number of years

VALUATION OF TITLES

(Of Annex 3)

CULTURAL TITILES

	assignment score by the	assignment score by the
	candidate	Committee
Doctorate study consistent with the teaching for which you are		
competing		
Post Laurea magistrale/ Title Post Master's degree- Master		
consistent with the teaching for which you are competing		
For each qualifying examination, included that one intended for		
a own teaching (valuations up to 4 qualifying examination)		
For any other degree different from the one intended for an own		
teaching		
For the knowledge of one of the other THE EUROPEAN		
languages different from that one authorized for the access		
(Italian, French, English, German)		
Tot. Points of cultural titles		



DUTY TITLES FOR TEACHING

	Assignment	Assignment
	score by the	Score by the
	candidate	Committee
For every year of teaching in THE EUROPEAN School (at		
least 180 days)		
For every year of teaching in International Schools (at least 180		
days)		
For every year of teaching in Schools with international 1		
experience (at least 180 days)		
Tot. Score of Teaching Duty Titles		

This form must be filled in according to measures laid down by 1 D.P.R. 28 December 2000, n.445 "Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa".

In particular:

- The data reported by the candidate take value of replacement statement of certification, given according to article 46; in which connection the provisions of article 76 should be applied, concerning consequences in administrative and criminal matters for candidates who give false statements.
- According to article 39, signing the application form is not submitted to any authentication.
- During the period that the procedure is being carrying out as well as of the validity of the corresponding ranking lists, the competent authorities of school administration can make proper checks on statements given by the candidate, as set down by articles 71 and 72.
- The data requested in the Application Form are obtained according to the regulations in force, referred to in Annex 4.

The Underwriter gives his consent for treatment and processing of his personal information	solely
for purposes connected with and instrumental to the competition.	
Date	
Signature	
(Write in Full)	



List of Attachments		



ANNEX 3

TABLE FOR EVALUATION OF TITLES

CULTURAL TITLES

Doctorate study consistent with the teaching for	Points from 1 to 5, for a maximum of 5
which you are competing	
Post Laurea magistrale/ Title Post Master's degree-	Points from 1 to 3, for a maximum of 3
Master consistent with the teaching for which you	
are competing	
For each qualifying examination, included that	Points 0,5 for each qualifying examination ,
one intended for a own teaching (valuations up to for a maximum of 2	
4 qualifying examination	
For any other degree different from the one	Points from 1, for a maximum of 3
intended for an own teaching	
For the knowledge of one of the other THE	Certification B2: Points 0,5 for each
EUROPEAN languages different from that one	language; Certification C1: Points 0,75 for
authorized for the access (Italian, French, English,	each language; Certification C2: Points 1 for
German)	each language, for a maximum of 4

Notes to cultural titles

- 1. For the purpose of assigning scores, the same title can be taken into account only once on the base of the evaluation table.
- 2. Also equivalent qualifications obtained abroad, can be valued . Where such titles are not expressed in marks, they shall be considered as taken with passing mark.

TEACHING DUTY QUALIFICATIONS

TEMETHING BOTT QUIEN TENTIONS	
For each teaching year in THE EUROPEAN Schools (at least	Points 1, for a maximum of 10
180 days)	
For each teaching year in International Schools (at least 180	Points 1, for a maximum of 8
days)	
For each teaching in schools with International experience (at	Points 1, for a maximum of 5
least 180 days)	

Notes to Duty Titles

- 1. Teaching in course such as (PON, follow-up courses and so on) are excluded
- 2. The subject discipline of teaching shall be that one for which you are competing.

INTERVIEW CRITERIA

Instructional and methodological competences consistent with education programs provided in THE EUROPEAN Schools;

Knowledge of THE EUROPEAN School system and of how they work;

Skills in using TSI with instructional purposes (Tecnologie della Società dell'Informazione);

Real linguistic skills for the teaching chosen pursuant to the document Ref.: 2008-D-3510-en-5 – "Control of the level of linguistic competence as part of the procedure for recruitment of non-native speaker teaching and educational support staff", approved by the Board of Governors of the EUROPEAN Schools on 20 and 21 January 2009



ANNEX 4

Report ABOUT treatment and processing of personal information for the staff by Istituto Scolastico Liceo Scientifico "Fermi-Monticelli"- THE EUROPEAN High School di Brindisi

Surname:	Name:
Date of birth:	

Collecting of personal information:

Your personal information is gathered by Istituto scolastico Liceo Scientifico "Fermi-Monticelli" – Brindisi (hereafter so called "Holder of the treatment") for the selection "Announcement for selection / recruitment concerning mother-tongue teachers as well as non-native speaking teachers at the European School, school year 2019/2020", by execution decision n°.5629 dated 23/05/2019

The collection of your personal information is made by enrolment of your personal information which was requested in the application as well as in the curriculum vitae, directly into our database. The treatment of personal information is based on principles of honesty, lawfulness, transparency and protection of privacy...

Please do not give further data, apart from those requested expressively and/ or of those complementary data which you consider as essential in order to allow to the Holder of treatment to make a proper evaluation of your candidacy as well as to carry out the selection procedure.

Purposes of the treatment and processing of personal information as well as legal basis:

The data included in the application as well as in the documents, which are include in the application as well as in the documents attached to the same application, shall be authorized solely selection procedure purposes according to and under provisions in force in this matter (Treatment and processing of personal information – therein included any sensitive data ("special categories of data") as well as data concerning criminal convictions and offences ("judicial") for which, without a specific legal provision which authorizes the treatment of Data, your consent should be necessary which must be expressed at the bottom of this circular – the data gathered through the application to participate and/or during the following interviews as well as selective testing, always made for purpose of selection management.

All data gathered, are treated solely for requirements connected to institutional activity of the Holder of treatment whose legal base wants to perform a contract of which you are a party or precontractual measures , adopted at your request or as to carry out a task in the public interest or inked with the exercise of public authorities by which the Holder is entrusted (in relation to the modalities of staff selection thorough selection by public tender).

Nature of giving data:

Transferring the data stated in the application as well as in the documents requested is compulsory .If the transfer of data is missing; the Holder could not take into consideration your candidacy as well as your participation in the selection.

Method of data processing:

The data shall be treated by authorized people for treatment of personal data thorough hand-held instruments, computers and telematic devices for the purposes above stated and anyway always observing security and confidentiality of data.

The Data treatment shall be according to the security measures adopted by the Holder and according to the law as well as measures of Supervisor .

Categories of subjects to whom the data can be communicated:



The treatment of personal data shall be made through subjects expressively and specifically appointed as external responsible or entrusted person; these subjects shall treat the data according to the instructions received by the Holder of the treatment according to operating profiles to the same given, in relation to the functions performed . As to carry out purposes above stated, the data shall be communicated in hard copies or by electronic means to subjects even external, who are entrusted by the Holder ,such as suppliers, assistants, specialists as well as members of the evaluation Committee of the Announcement of selection. The data shall not be subjected to disclosure, except for publications. Of compulsory data by law to be inserted in section "Transparency" and "Albo online" of the institutional Website.

Duration of treatment and storage of personal data:

The data gathered through the application to participate, referring to your "candidacy/selection", shall be storage of a period not more than that one which is necessary for the purposes of which they were gathered as to fulfil contractual obligations as well as precontractual, according to the law and / or of regulation (apart from the limitation period as well as legal deadline, respecting the rights, in pursuit of the consequent duties).

In particular, the criteria used to state a storage period shall be determinated by specific rules which regulate the institutional activity of the Holder and that regulate the activity of public administration or by specific instructions of "Soprintendenza dei beni archivistici" that is to say by the written list.

Rights of the data subjects:

The following rights are recognised to the candidate:

- ask confirmation of existence, if any, of its own personal data;
- get instructions about purposes of the treatment, categories of personal data, the addressee, and categories of addressee to whom the personal data have been communicated or shall be communicated and if possible, the time of storage;
- Rectification or cancellation data;
- get restriction of treatment:
- get the data portability, that is to say to receive them from the Holder of treatment in a structured format, commonly used and readable from automatic device and send them to another holder of treatment without impediment;
- Object to the processing of data for legitimate reasons anytime;
- Object to automated decision-making including the profiling;
- revoke anytime the consent, without prejudice of the lawfulness of the treatment, based on the consent given before the revocation.

TO this aim you shall send a request through a specific communication by electronic mail, addressed to brps09000v@pec.istruzione.it (please state in the object "Privacy") or through registered letter with proof of delivery to the place of the Holder.

The interested subject has always the right to propose a claim against the "'Autorità Garante "for protection of personal data as to exercise his rights or for any matter concerning the treatment and processing of personal data.

Holder of the treatment:

The holder of treatment and processing of personal data is the pro tempore School Head Master.

Responsible for data protection:

The Responsible for data protection appointed shall be a contact point for those concerned who want to get information about treatment and processing of their personal data and / or for Control Authority; the same responsible e can be contacted at the following e mail address: brps09000v@istruzione.it.



CONSENT FOR TREATMENT OF SENSITIVE AND JUDICIAL DATA

The underwriter	, having got information,
provided according to Italian and European regula	
(Community regulation /2016/679), in relation to the	
judicial data ("data relating to criminal convictions	s and offences"), gives his own consent for the
treatment of necessary data to carry out operations, s	so stated in the report.
, the	Signature